

TASHI DELEK

བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

Le journal de l'AET

Tibet : aidez un peuple à sauver sa culture



n° 097
Novembre
2020

www.a-e-t.org

n° 097
Novembre
2020

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine
4, Passage Lisa – 75011 Paris
Tél. : 01 55 28 30 90 – Fax : 01 55 28 31 10
Contact : aide-enfance-tibetaine@orange.fr
www.a-e-t.org
Aide à l'Enfance Tibétaine Facebook

Comité de rédaction : Martine Giraudon, Gilbert Leroy

Ont collaboré à ce numéro : Martine Giraudon, Gilbert Leroy, Emmanuelle Morand, Armelle Paget, Nawang Dolkar Tsering, Chantal Wernert.

Création et impression : Caroline Verret pour Vitrac & Son Prepress

Conseil d'administration : Gilbert Leroy (président),
Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Martine Parlarrieu (secrétaire),
Nicole Touzet (secrétaire-adjointe), Georges Bordet (trésorier), Xavier Thinlay Karma (trésorier-adjoint),
Christine Bonnet, Françoise Cournède, Martine Giraudon, Emmanuelle Morand (administrateurs).

Photo couverture : © Bureaux Tibétains. L'une de nos chères Personnes âgées, à l'OPH de Chautra.



Association partenaire
de La Voix De l'Enfant

Sommaire

- * La Vie de l'AET 4
- * Les Projets financés par l'AET 11
- * La Carte des transferts d'août 13
- * Le Tibet dans la Vie culturelle 14



Pas de Portes ouvertes en décembre cette année, ni de Campagne 5 Objets au sens traditionnel. Néanmoins nous joignons à ce numéro, toujours impacté par la Covid-19, **un flyer avec quelques articles pris dans notre artisanat pour vos achats de Noël.**

Chers amis de l'AET

En 2021, l'AET aura 40 ans !

40 ans d'aide sur les 62 années d'exil des Tibétains... Annie Sudrat n'aurait pu imaginer que l'AET durerait aussi longtemps !

Nous avons demandé à M. François Vauglin, maire du 11^{ème}, de pouvoir organiser notre **Assemblée Générale des 40 ans** dans la grande salle Olympe de Gouges, un week-end de septembre 2021. Dès que nous aurons la confirmation, nous vous préviendrons. Ce week-end permettra de faire le bilan de 40 années d'aide de l'AET au travers de films, de chants et danses, de témoignages. Le bilan surtout de 62 ans d'exil pour nos amis tibétains et de 72 ans d'occupation pour la majorité des Tibétains qui vivent toujours au Tibet.

Le Covid-19 en Inde. L'ordonnance gouvernementale du 29 août 2020 annonçait que toutes les écoles et universités devaient rester fermées jusqu'au 30 septembre 2020. Pour les écoles tibétaines, l'enseignement à distance continue. Il est suivi par un peu plus de la moitié des élèves, les autres se trouvant dans des régions trop reculées pour y avoir accès.

Avec la propagation des cas positifs du virus au Ladakh, la plus forte inquiétude est pour la « Maison des Aînés » de Choglamsar. Elle compte 67 résidents âgés de 65 à 90 ans. Malgré les mesures prises pour assurer au mieux leur sécurité, 30 d'entre eux ont été testés positifs début août et mis en quarantaine. Parmi eux, trois ont succombé au virus.

Cet isolement des pensionnaires et la surveillance qui en résulte amène forcément des difficultés financières pour la structure. Le TCV a mis en place un fonds de solidarité. **Si vous le souhaitez, vous pouvez les aider en envoyant un don à l'AET portant la mention *Pour le Fonds de Solidarité Covid-19 au Ladakh.***

J'écris ce « mot du Président » le 20 septembre. Le temps que vous ayez ce *Tashi Delek* entre vos mains, l'Inde aura pris de nouvelles décisions... Dans quel sens ?

Je voudrais remercier les 375 votants à notre Assemblée Générale par correspondance. L'année précédente, vous étiez 289 membres présents ou représentés.

En vous remerciant tous et toutes de votre fidélité envers nos amis tibétains pendant cette étrange période dominée par le Covid,

Tashi Delek

Gilbert Leroy

En style tibétain, sur un immense campus boisé, une université qui affirme fièrement son identité en trois langues, le tibétain, le kannada (langue officielle de l'état du Karnataka) et l'anglais.



LE VOYAGE DU CA EN INDE DU SUD

Et nous voici à nouveau avec un bulletin de l'AET réduit à 16 pages, dans la continuité du précédent. Comme promis, il commence avec un dernier point de **Gilbert Leroy** concernant les visites effectuées à l'occasion du voyage du Conseil d'administration **en novembre 2019**, à une époque bénie où l'on ne parlait de Covid-19 ni en France, ni en Inde !

Bangalore – Dalai Lama Institute

En 2015, nous l'avions vue encore en travaux ! L'Université est méconnaissable. La route interne d'accès sillonne entre une végétation luxuriante d'arbres, de bosquets fleuris, qui masquent jusqu'au dernier moment les bâtiments de l'Institut. Chaleur, soleil et mousson ont en quelques années modelé tout le paysage et habilement dissimulé le *staff-quarter*, le *Girl's hostel*, le *Boy's hostel* et le lieu de résidence pour les enseignants de passage et les visiteurs comme nous. Tous ces bâtiments ont un accès direct au centre névralgique : le restaurant en libre-service accolé à une

grande véranda qui peut accueillir environ deux cents personnes. Ce restaurant domine légèrement, dégageant une vue magnifique sur ce qui semble un parc infini. Tout cela dans le calme et le silence parfois troublé par les oiseaux ou une bataille de singes.

Au milieu de cette verdure, un ensemble de constructions reliées entre elles, le **Dalai Lama Institute for Higher Education**. Cet institut a été construit et est géré par le TCV, suivant l'initiative du Dalai-Lama. Il y a actuellement un peu plus de deux cents étudiants, presque exclusivement tibétains. Ils viennent y passer un master ou un doctorat, surtout en langue, culture et identité tibétaine. Ces cours sont donnés en tibétain. Mais pour toutes les autres matières, Lettres, Applications diverses sur ordinateur, notamment graphisme et animation, Commerce, Administration, Droits Humains, Sciences, etc. l'enseignement est donné en anglais, comme dans toutes les universités et Grandes Écoles indiennes.

Le TCV estime à 90 euros par mois le coût mensuel pour un étudiant.

Les enseignements ont débuté lentement à partir de 2014. L'Institut manque encore d'étudiants et de professeurs. Lors de sa création, l'Institut avait été naturellement reconnu par l'université de Mysore, qui recevait jusqu'alors les étudiants tibétains issus des quatre colonies à l'Est et à l'Ouest de Mysore : Kollegal, Hunsur, Old et New Bylakuppe.

Mais le choix du Dalai-Lama a été de construire l'université tibétaine près de Bangalore, ville en plein essor, appelée aussi la *Silicon Valley* indienne. Par des aides et des « prêts » de professeurs, l'université indienne de Mysore aidait le tout jeune *Dalai Lama Institute*. En 2018, l'Institut du Dalai-Lama a choisi de se rattacher à l'université de Bangalore, beaucoup plus proche. Le but était aussi d'y attirer des étudiants indiens. Les discussions ont été longues et justement, le matin de notre passage, alors que nous sommes reçus par Mme P. Tsering, la présidente en place depuis six ans, elle nous annonce qu'elle a cet après-midi même une grande réunion finale avec le président de l'université de Bangalore pour enfin signer un accord.

Il serait vraiment bénéfique que des étudiants indiens viennent se mélanger à ces étudiants tibétains. L'aide financière de la faculté de Bangalore permettrait aussi à ce magnifique *Dalai Lama Institute for Higher Education* de jouer pleinement son rôle. Il est important de rappeler que cet Institut est **la seule université tibétaine au monde**. Il n'y en a aucune au Tibet même, ni en Chine, c'est évident... Cette université transmettra la richesse intellectuelle du Tibet, originaire de la faculté de Nalanda en Inde, comme ne cesse de le rappeler le Dalai-Lama.

Fort heureusement, tous ces accords ont été signés avant la crise du Covid, même si ce compte

rendu vous arrive seulement maintenant.

Ce voyage relaté sur trois numéros de *Tashi Delek* nous a permis de mesurer le changement considérable chez les réfugiés tibétains, tant intellectuellement que matériellement. Leur gestion du Covid-19 démontre aussi la maturité de leur communauté. Cependant, le rôle de l'AET reste important pour eux – ils n'ont cessé de nous le dire –, tant dans le domaine de l'éducation que pour la sauvegarde de leur culture. Notre action, au travers du parrainage, apporte aussi un soutien moral et psychologique primordial. Combien de nos Filleuls écrivent « Tu es la personne la plus importante pour moi... ». Cette force inébranlable des Tibétains dans l'espoir de sauver leur pays menacé peut aussi nous aider à surmonter cette période complexe du Covid-19, qui n'a pas fini de bouleverser notre planète.

Gilbert Leroy

Des études précieuses

Nous qui nous battons pour leur éducation, nous avons la satisfaction de noter les réussites de bon nombre de nos filleuls, soucieux de s'investir sérieusement dans leurs études. **Dolkar, vice-présidente de l'AET**, se fait une joie de célébrer ces beaux résultats.

Dès son arrivée en Inde, en tant que réfugié, le premier souci de Sa Sainteté le Dalai-Lama fut l'avenir des enfants tibétains.



© Georges Bordet

Alma mater, l'Université qui nourrit comme une mère.



© Georges Bordet

La liste des donateurs du monde entier qui ont permis la construction de chacun des bâtiments, l'AET est en 4^e position pour celui-ci.

Des études précieuses



© Martine Giraudon



© Martine Giraudon



© Martine Giraudon

D'anciens filleuls AET qui ont
aujourd'hui un métier.

Avec l'aval précieux de Jawaharlal Nehru, premier ministre indien de l'époque, plusieurs écoles pour les enfants tibétains ont vu le jour au début des années 60. Tout d'abord dans des régions montagneuses d'Inde, comme Mussoorie, Shimla et Darjeeling. Ensuite dans d'autres régions comme au Karnataka, dans le Sud de l'Inde, au moment où les camps de Tibétains se sont établis.

Ces écoles appelées **Central School for Tibetans** ou CST sont financées uniquement par le gouvernement indien. Le programme y est similaire au système éducatif indien, mis à part que la langue tibétaine y est enseignée. Ensuite, avec l'aide des associations et des finances privées de pays occidentaux, des écoles indépendantes comme **TCV** et **Mussoorie Homes** ont vu le jour. Le programme dans toutes ces écoles est le même. Le Département d'éducation du gouvernement tibétain en exil ou CTA (*Central Tibetan Administration*) veille sur la bonne gestion de ces écoles.

Depuis une quinzaine d'années, la *Central Tibetan Administration* a ouvert ses propres écoles sous le nom de **Sambhota**, en hommage à l'illustre ministre de Songtsen Gampo, qui vécut au 7^e siècle et qui a inventé l'écriture tibétaine. Ces écoles *Sambhota* sont gérées uniquement par le Département d'éducation du gouvernement tibétain.

Entre 1980 et jusqu'à 2007 des milliers d'enfants tibétains du Tibet ont franchi les cols de l'Himalaya pour rejoindre ces écoles avec l'aide de

passseurs. Néanmoins depuis plusieurs années, la frontière de la Chine est complètement fermée et aucun enfant n'arrive à passer en Inde comme autrefois. Si l'on ajoute à cela la baisse de la natalité et l'immigration des Tibétains dans d'autres pays, le nombre d'enfants dans ces écoles a chuté considérablement. C'est la raison pour laquelle dans les écoles tibétaines gérées par les Indiens, les enfants indiens de fonctionnaires locaux sont admis.

Depuis quelques années, une négociation est en cours entre *The Tibetan School Society* (branche du département de l'éducation indienne déjà en gestion des écoles CST) et le Département de l'éducation du gouvernement tibétain en exil (DOE). Le *Tibetan School Society* souhaite que le DOE reprenne la main sur toutes les écoles tibétaines du territoire.

En classe XII, équivalent de la Terminale, les élèves passent l'examen **CBSE** (*Central Board of Secondary Education*) comme tous les autres élèves Indiens.

En 2019, parmi les 16 écoles tibétaines, **1261 élèves** ont passé le CBSE et le taux de réussite était de **92,33%**. « Une étape historique », selon Madame Pema Yangchen, la ministre de l'Éducation du CTA.

20 élèves ont obtenu un résultat supérieur à 95%. On leur a décerné le **Prix Sikyong** et offert une somme de cent mille roupies. De plus ils seront admis dans des universités indiennes avec une bourse.

Également, **345 élèves** ont eu entre **70 à 75%**.

Parmi ces élèves, **Dolma Chozom** et **Sonam Topgyal** de *Mussoorie Homes* ont obtenu **99,02% et 98,06 %**, respectivement en filiale scientifique et littéraire. Tous les deux sont arrivés du Tibet en 2007 à l'âge de 7 ans.

Dans toutes ces écoles, la plupart des élèves sont dans des internats, dans lesquels les enfants, dès leur plus jeune âge, doivent non seulement assimiler le programme scolaire, mais doivent aussi apprendre **l'importance de la valeur du travail, de l'entraide et de la vie en communauté et surtout apprendre à devenir un être bon.** »

Nawang Dolkar Tsering

LA VIE QUI VA EN TEMPS DE CORONA

Les résultats de notre Assemblée générale

Pour la première fois en presque quarante ans d'activité de l'AET, notre Assemblée générale initialement prévue le 16 mai 2020 s'est déroulée par correspondance, en conformité avec nos statuts. Après le dépouillement en amont du Conseil d'administration du 25 juillet, sur **441 envois reçus**, l'AET a comptabilisé **375 votes valides**, 68 bulletins ayant dû être considérés comme nuls, soit parce que la consigne a été mal comprise, soit parce que la cotisation n'était pas à jour. Le bureau, élu ensuite à l'unanimité, est le même que l'année précédente.



Sonam Palmo, 72% de réussite, la marraine est très contente aussi.



Ouverture de l'urne, AET 25 juillet 2020.

Résultat du vote des résolutions et de l'élection des administrateurs

Nombre des votants : 375	Oui	Non	Abstention
1. Approbation du rapport d'activité, du rapport financier et notamment des comptes annuels certifiés par le Commissaire aux comptes, faisant apparaître un bénéfice de 14 435 €.	374		1
2. Approbation de l'affectation du résultat excédentaire de 14 335 € en report à nouveau.	375		
3. Approbation du budget 2020 s'élevant à 986 000 € avec une perte de 35 000 € (résultant à concurrence de 30 000 € de la décision prise lors de la réunion du Conseil d'administration du 30 mai 2020 de financer des projets sur les fonds propres de l'association).	370	1	4
4/1. Approbation du renouvellement du mandat d'administratrice de Martine Giraudon, animatrice des Délégués régionaux et rédactrice du <i>Tashi Delek</i> .	374		1
4/2. Approbation du renouvellement du mandat d'administrateur de Georges Bordet, trésorier.	373		2
5. Validation de la décision de création du « Fonds de dotation Aide à l'Enfance Tibétaine » prise lors du Conseil d'administration du 8 janvier 2020.	369		6



Un témoignage pour l'Humanité. Comme ce serait bien si ce très bon livre sortait maintenant en livre de poche, accessible à tous !



Le Nœud sans fin et les sept autres signes auspicioseux tibétains pour commencer l'année 2021 avec courage, bienveillance et bon sens.

UNE BELLE ÂME S'EST ENVOLÉE CE 3 AOÛT 2020

Certains de nos parrains ont peut-être pu la rencontrer à Dharamsala où elle recevait volontiers pour témoigner. **Adhe Tapontsang**, appelée simplement Ama Adhe, est paisiblement décédée le matin du 3 août à l'âge de 88 ans. « Une très longue distance sépare le monde de ma jeunesse – mes rêves et mon innocence d'enfant – du monde dans lequel j'ai vécu par la suite, et dont tant de Tibétains n'auraient jamais imaginé qu'il puisse exister », ainsi commence son autobiographie, traduite début 1999 aux Éditions Dangles.

Née à Nyarong dans le Kham, elle a vu comme tous les Tibétains sa vie dévastée par l'invasion chinoise. En 1954, mère d'un premier enfant et enceinte, elle perd son époux, empoisonné par les Chinois. Entrée dans la résistance, elle est arrêtée quatre ans plus tard, séparée de ses enfants et emprisonnée **27 ans dans un goulag chinois**, dont seulement quatre femmes sur 300 sont sorties vivantes. Sous Deng Xiaoping, les prisonniers politiques ont pu être graciés : relâchée en 1985, elle s'est réfugiée en Inde en 1987.

PAS DE PORTES OUVERTES POUR NOËL

Le Conseil d'administration du 19 septembre s'est voulu réaliste et pragmatique. Après des Portes ouvertes passablement gâchées en 2018 par les manifestations des Gilets jaunes, en 2019 par les grèves dans les transports, il n'a

pas paru raisonnable de les maintenir en cette période bien incertaine de Covid-19. **Pour vos achats de Noël**, nous vous proposons juste un *Flyer* réalisé grâce à **Nawang Dolkar et Emmanuelle Morand** avec des articles de notre artisanat déjà plébiscités. Notre **chronique Livres et DVD** ressuscitée pages 14 et 15 de ce numéro nous a semblé constituer également une jolie moisson de cadeaux possibles pour vous et pour vos proches.

QUELQUES DATES POUR 2021

Pour 2021, rien de sûr si ce n'est la date du **Losar** (Nouvel An tibétain), de vendredi à dimanche, les 12-13-14 février 2021, juste avant Mardi-Gras. Ce sera l'**année 2148 du Bœuf de Métal**. Si nous pouvons participer à la **Manifestation du 10 Mars**, ce sera un mercredi, jour de *Lhakar*. Puisse le Festival des Himalayas à la Pagode de Vincennes avoir lieu en juin. Comme annoncé dans l'éditorial de ce numéro, nous avons fait des démarches pour célébrer **les 40 ans de l'AET** au mois de septembre.

ET COMMENT SERA LE TD 98 ?

Nous aimerions tellement revenir à nos 32 pages habituelles ! Mais pour alimenter toutes les rubriques à nouveau, **nous avons aussi besoin de vous, de vos articles et de vos photos**, si possible en format Portrait, plus propre à s'insérer dans la page, notamment pour les Témoignages de parrains. Il suffit d'envoyer vos propositions au Siège, qui transmettra à Martine, **d'ici la fin janvier**. Et comme disent là-bas nos amis tibétains, on croise les doigts !

DERNIERS ÉCHOS DES DÉLÉGATIONS RÉGIONALES

Difficile d'être actif en cette étrange période Covid-19. Dès la réouverture des cinémas, le 22 juin, les parrains de la **DR 37** ont pu aller voir le *Jinpa* de Pema Tsenden au Studio, le cinéma d'Art et d'Essai de Tours, mais, nous confirme **Martine Giraudon**, la journée prévue milieu novembre dans une jolie salle ancienne pas du tout conçue pour la distanciation physique n'aura bien sûr pas lieu. **Martine Chebat (DR 06)** nous a communiqué l'annulation de la Journée Tibet de Roquefort-les-Pins prévue début septembre et dans la **DR 25 de Patrick Roy**, il n'y aura pas non plus de belles photos de leurs stands et de leurs expos cette année à Pontarlier et à Morteau.

Françoise Cournède (DR 87) a pu en revanche tenir son stand au Forum des associations de Limoges les 5 et 6 septembre et elle espère participer le 14 novembre au Festival des Solidarités. À Cholet, c'est **Véronique Bussereau (DR 49)** qui sera présente au Marché de Noël Solidaire du 14 et 15 novembre à la Salle Saint Pierre à Cholet, **Denis Jamin (DR 63)** sera à celui de Courpière les 12 et 13 décembre.

Début septembre, **Marc Karlsbad (DR du Var)** a dû démissionner pour raisons médicales. On avait déjeuné ensemble, avec Françoise et Denis Jamin, au repas de l'AG du 19 mai 2018, où, rappelez-vous, Madame Jetsun Pema était notre invitée d'honneur. On lui souhaite de vite recouvrer la santé.

Enfin, du côté de Toulouse, voici comment les parrains de **Chantal Wernert** ont décidé de s'asseoir sur la Covid tout en tenant la distance :

La Solidarité sur son 31

Dans un bel élan de solidarité envers nos amis réfugiés tibétains, des dons *Coup de pouce* de marraines et parrains de la DR 31, ainsi que de donatrices et donateurs de la région toulousaine ont permis de collecter la coquette somme de 715 €. L'idée a germé dans ce contexte de pandémie et vise à compenser le manque à gagner des non-ventes d'artisanat, ce qui se répercute sur la communauté tibétaine. Nous souhaitons affecter cette somme à un projet en faveur de la *Ngænga School*.

Et en ce samedi de septembre, sur les bords de la Garonne, un pique-nique pour faire la nique au Covid a donné lieu à un bel échange dans une ambiance conviviale, un partage d'idées et expériences, avec également Odette et son amie Marie-Christine nous contant les débuts de l'AET avec Annie Sudrat, et puis partage... de desserts. Dans le jeu du *Cadavre exquis* qui a clos cette rencontre, chacun a écrit une phrase selon une amorce choisie au hasard, sans concertation possible entre participants, amorfes extraites du livre *Au loin la liberté* de Sa Sainteté le Dalai-Lama. Merci à tous !

Chantal Wernert (DR 31)



La très belle affiche de *Jinpa* pour la France.



Un pique-nique pour faire la nique à la Covid.



© Martine Giraudon



© Martine Giraudon

*On en a toujours marre !
On veut aller à l'école !*



© Tenzin du Chang Tang

*Après plusieurs années loin du
Chang Tang, jeune étudiante de
Delhi de retour chez ses parents
nomades pour cause de Covid.*

NOS FILLEULS TIBÉTAINS EN INDE ET AU NÉPAL

Les chiffres de l'impact de la Covid-19 sur les Tibétains sont tenus à jour sur le site de l'Administration centrale tibétaine (www.tibet.net, puis cliquer à droite sur *CTA COVID-19 Response*). Au 9 octobre, sur 535 cas identifiés en Inde et au Népal, on compte 233 guérisons, 15 décès, 287 cas actifs. Les mises en quarantaine sont observées dans des lieux d'accueil précis avec toute une organisation autour. Ainsi au Ladakh où un foyer de contamination a été détecté à la maison de personnes âgées du TCV à Choglamsar, les malades et les cas suspects ont été hébergés à l'école voisine, désertée par son public habituel.

Une de ses filleules qui a réussi à rejoindre sa famille au Ladakh écrit à sa marraine : « En ce qui concerne la Covid-19, les gens sont soignés très vite avec de la médecine tibétaine qui aide également leur système immunitaire. Nous devons avoir une alimentation saine et boire tout le temps de l'eau chaude. » Selon le Dr Tsamchoe, 3507 Tibétains en quarantaine, 9910 personnes âgées de plus de 65 ans au Népal, au Bhoutan et en Inde bénéficient de distributions gratuites de ces stimulateurs du système immu-

nitaire, ainsi que 1618 soignants et aidants bénévoles en première ligne et 3890 malades chroniques.

Les nouvelles de nos filleuls sont rares pour la plupart d'entre nous. L'AET essaie bien de vous donner sur son site un relatif suivi des écoliers et étudiants tibétains *via* les informations envoyées par **Thupten Dorjee**, le Président des TCV, traduites par **Armelle Paget**. « Au vu de cette situation, écrit-il, nous travaillons donc à continuer et même renforcer le système d'enseignement à distance en ligne donné par nos professeurs dans chaque matière. [...] Pour les classes IX à VI la couverture est autour de 50% ce qui en fait est très bien, compte tenu du fait que beaucoup de nos élèves se trouvent dans des régions très reculées. Étant donné que les enfants sont toujours dans leur famille ou chez des proches depuis mars 2020, nous avons décidé de fournir une aide financière mensuelle pour aider à couvrir les dépenses de la vie courante jusqu'à ce qu'ils retournent à l'école. [...] Nous avons en ce moment 320 enfants qui ne sont pas rentrés chez eux. Tous sont très bien pris en charge, ils sont tous en bonne santé. » Mais à quand le retour en classe de nos chers filleuls privés d'école en direct ?

VOYAGE AU LADAKH POUR LES 40 ANS DE L'AET

Prévu du mercredi 21 juillet au jeudi 5 août 2021.

Coût 2000 € en chambre double.

Voyage limité à 20 personnes, réservé en priorité aux mairaines ou parrains ayant leur filleul(e) au Ladakh.

Attention : Dates et prix peuvent fluctuer en fonction de la politique mondiale liée au Covid-19. Cette politique peut aussi nous amener à ne pas pouvoir réaliser ce voyage.

Pour les Parrains intéressés, **préinscrivez-vous auprès de Tenzin à l'AET. À suivre...**

Si vous souhaitez vous aussi aider un projet de votre choix, indiquez dans votre courrier celui auquel vous attribuez votre don. Vous recevrez chaque année un reçu fiscal, car les dons de l'AET sont déductibles des impôts à hauteur de 66% dans la limite de 20% du revenu imposable. **Merci pour votre indéfectible générosité.**

RÉCENTS PROJETS FINANCÉS

Parrainage collectif de 75 étudiants (Inde)

Un Conseil d'administration virtuel a validé le 30 mai l'envoi d'un fonds de **50 000 €** destiné à financer avec le Département de l'Éducation à Dharamsala les études universitaires de 75 jeunes Tibétains pour un an. Avec un grand merci à Dolores, une généreuse donatrice !

Des carrelages pour l'Assembly ground (Inde)

Le CA du 30 mai a voté un transfert de **30 800 €** pour poser des pavés autobloquants à Choglamsar, cette fois dans la cour de la *Senior Section*, comme nous l'avons fait un an plus tôt pour celle des plus jeunes dans cette école TCV du Ladakh bien connue des parrains AET.

Un véhicule pour les ordures à Hunsur (Inde)

Les membres du Conseil d'administration ont vu sur place le projet lors du voyage de novembre 2019. Le CA du 30 mai a validé l'envoi de **10 600 €** pour le financer. Hunsur Rabgyaling est en Inde du sud.

Un château d'eau à Pemakoe (Inde)

Le projet a été vu par les membres du CA en Inde fin 2019. Le CA du 30 mai a voté un transfert de **6 100 €**

pour un nouveau château d'eau dans ce village à Bylakuppe, en Inde du sud, avec un réservoir d'une capacité de 50 000 litres, l'ancien étant insuffisant pour couvrir les besoins quotidiens des villageois.

Financement étudiants et écoliers (Inde et Népal)

Réuni le 25 juillet, à la suite du dépouillement des votes de l'AG 2020 par correspondance, le Conseil d'administration a validé trois transferts : **2 732 €** pour les frais d'études de Dechen Wangmo, **1 300 €** pour la Namgyal Middle School et **1 200 €** pour la Namgyal Higher School.

Une nouvelle Salle de réunion dans les airs (Inde)

Comme nous l'avons fait à Rajpur, le CA du 25 juillet a voté **6 000 €** pour permettre la construction, à partir de l'actuel toit, d'une salle de réunion dans le camp Tibétain de Dickyi Larsoe à Bylakuppe, en Inde du sud.

Campagne Personnes âgées (Inde)

Grâce aux dons effectués dans le cadre de notre Campagne permanente en leur faveur, le CA du 25 juillet a pu valider un envoi de **2 500 €**.



© Bureaux tibétains



© Bureaux tibétains

Un grand Merci de l'école TCV de Chauntra, où les travaux pour protéger dortoirs et cantines des deux internats ont été menés à bonne fin (projet voté le 8 décembre 2019).



© Bureaux tibétains

À l'OPH de Chauntra, les Personnes âgées font l'objet d'un suivi Covid respectueux et régulier.



Ah ! Vous tous, chers amis tibétains, comme nous sommes contents de vous aider !

Des toilettes dignes à Bylakuppe (Inde)

Toujours dans le camp-village Tibétain de Dickyi Larsoe (TDL), le CA du 25 juillet a voté la construction de trois toilettes destinées au Bureau, à l'école et au Centre communautaire de Chowkur. L'hygiène est plus que jamais indispensable et le transfert s'élève à **5 800 €** !

Un mur de soutènement pour une OPH (Inde)

Enfin ce projet d'un montant de **6 870 €** a été voté par le CA du 25 juillet, pour la Maison des Personnes âgées (*Old People Home*) de Jampaling, à Dharamsala, elle-même pas toute jeune. L'AET y finance un important parrainage collectif chaque année.

Aide médicale à Mundgod (Inde)

Le CA du 19 septembre 2020 a voté l'envoi de **2 700 €** pour financer l'achat de médicaments à Mundgod, en Inde du sud. Il s'agit d'une aide ponctuelle à destination de 5 malades atteints du VIH.

Une aide pour une école de Katmandou (Népal)

Suite à leur appel à l'aide, le CA du 19 septembre a voté un transfert exceptionnel de **2 000 €** en faveur

de la Namgyal Higher Secondary School Gokarna, cette école ayant de grandes difficultés à payer le salaire de ses enseignants depuis la fermeture induite par la Covid-19. L'AET n'y parrainant que peu d'écoliers, cette aide ne sera pas renouvelable.

Soutien global aux TCV (Inde)

Les Tibetan Children's Villages ont aussi bien besoin de nos coups de pouce, vu la situation créée par la crise sanitaire. Le CA du 19 septembre leur a alloué **2 000 €** et l'AET lance donc un Appel à dons pour alimenter ce nouveau Fonds de solidarité.

Un revêtement sécurisé pour l'OPH de Jampaling (Inde)

Comme pour d'autres Maisons de Personnes Âgées, le CA du 19 septembre a validé un nouveau transfert de **11 600 €** pour la pose de carrelages autobloquants à Jampaling. Avec la mousson, les sols sont dangereux, parce que glissants. Cette somme était déjà envoyée pour un projet d'ambulance, annulé car financé finalement par une autre association.

Un complément d'études pour deux infirmières (Népal)

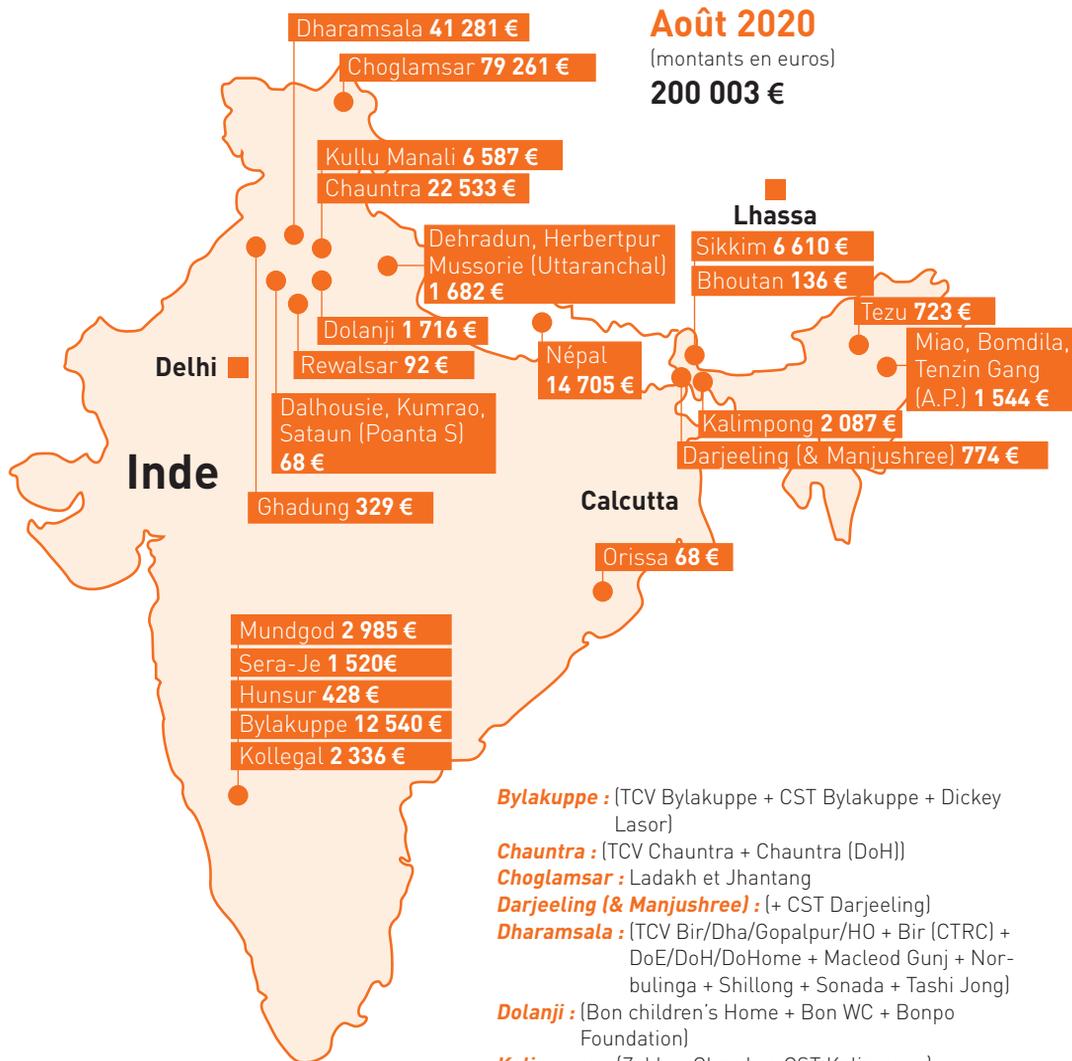
Le CA du 19 septembre l'a voté pour deux jeunes étudiantes brillantes... et jumelles, dont la mère, seule, ne peut subvenir à la totalité de leurs études d'infirmière à l'école de Nursing Holly Family. Tenzin Dechen et Tenzing Pema bénéficieront **chacune** d'une aide de **900 €** de la part de l'AET.

N'OUBLIONS PAS LES CAMPAGNES DE L'AET :

permanentes et en faveur des Tibétains les plus fragiles, elles concernent les jeunes handicapés de la Ngöenga School, les Personnes âgées rassemblées dans des Maisons adaptées, gérées par le *Department of Home* du Gouvernement en exil et pour finir, les écoliers ou les étudiants tibétains en Inde et au Népal, lorsque le montant du parrainage, insuffisant, doit être compensé.

Les transferts de parrainages en Inde et au Népal

La Vie
de l'AET



Août 2020

(montants en euros)

200 003 €

Bylakuppe : (TCV Bylakuppe + CST Bylakuppe + Dickey Lasor)

Chauntra : (TCV Chauntra + Chauntra (DoH))

Choglamsar : Ladakh et Jhantang

Darjeeling (& Manjushree) : (+ CST Darjeeling)

Dharamsala : (TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO + Bir (CTRC) + DoE/DoH/DoHome + Macleod Gunj + Norbulinga + Shillong + Sonada + Tashi Jong)

Dolanji : (Bon children's Home + Bon WC + Bonpo Foundation)

Kalimpong : (Zekhar Chosde + CST Kalimpong)

Kollegal : (CST Kollegal + Teach-Kollegal)

Kullu Manali : (Dobhi + Pondoh Tashi Ling + CST Shimla)

Mundgod : (Mundgod + Drepung Monastery)

Népal : (ART + CST Népal Boudha + CST Népal Lazimpat + Snow Lion Foundation)

Rewalsar : (Drigung + Holy Cave)

Sikkim : (Ravangla + Gangtok)

MARCHER LIBRE SOUS LE CIEL

En 1994, on le pouvait encore et sans porter de masque, même si les papiers n'étaient pas tous parfaitement en règle pour traverser d'un pas allègre en jouant à saute-frontières le Pakistan, le pays des Ouïghours dans l'ancienne Tartarie, le Tibet. Avec un ami d'abord pour affronter avec l'audace des clandestins le glacier Muztagh Ata à 7546 mètres, puis seule à pied, en bus ou en stop jusqu'à Lhassa, la voyageuse cultivée et dure à la peine, qui regarde et rencontre avec entrain, est dotée d'un vrai talent d'écriture qui rend vivantes et inspirantes descriptions et réflexions.

Muztagh Ata, le Père des glaciers,

Françoise Cadoux,

Éditions Mont-Blanc, 308 pages, 17,50 €

COMME UN ROMAN

Paru en 1966 sous le titre *A Tiger for breakfast*, le texte est enfin traduit dans notre langue, fourmillant de détails sur un Népal à l'écart de la modernité, aimé par le narrateur comme par le héros généreux et haut en couleur de son récit. Achevée en 1985, la vie de Boris Lissanevitch est digne d'un roman d'aventures. Né à Odessa et destiné à une carrière dans les armées du tsar, le jeune cadet survit après la révolution comme danseur dans un corps de ballet qui lui permet, réfugié à Paris, d'intégrer la troupe de Diaghilev. Il finira par découvrir l'Asie et y monter des affaires, fondant le Club 300 de Calcutta, puis le fabuleux *Royal Hotel* de Katmandou. Et puis tout le reste... et c'est souvent d'une drôlerie absolument irrésistible !

Le Tigre de Katmandou,

Michel Peissel,

Éditions Paulsen, 285 pages, 25 €

LE MONDE D'AVANT

Quelle bonne idée, cette réédition du récit d'un de ces pieux et sages Ladakhis musulmans qui ont toujours su vivre en harmonie avec leurs frères bouddhistes à des hauteurs himalayennes propices à l'élévation spirituelle. Issu d'une famille aisée de commerçants, il découvre ébloui la modernité technologique en allant faire de solides études à Srinagar, puis à Aligarh. En 1942, il est de l'expédition traditionnelle du *lopchak*, longue caravane cheminant des mois durant vers Lhassa. Découvrant le Tibet et les Tibétains « innocents, sales et heureux », il leur restera fidèle dans les terribles aléas de leur histoire. Un texte majeur sur le plan historique et humain.

Caravane tibétaine,

Abdul Wahid Radhu,

Éditions Peuples du Monde, 336 pages, 19 €

SOUS L'ÉGIDE DU PARTI

Sous-titré *L'idéal du parti communiste* chinois, cet ouvrage récompensé par le Prix du livre géopolitique 2020 nous présente, en s'appuyant sur des sources étudiées depuis sept ans, les ambitions de son dirigeant actuel, pleinement héritier de Mao Zedong. Le Parti est en effet plus puissant que jamais, exerçant sa surveillance sur ses membres sommés de « pureté idéologique » comme sur la population, avec des moyens technologiques rendant d'autant plus efficace la pression permanente inhérente à ce régime. À l'international, la Chine se veut un modèle alternatif face aux démocraties occidentales perçues comme « hostiles » et décadentes.

Rouge vif,

Alice Ekman,

Éditions L'Observatoire, 224 pages, 19 €

UN SUPERPOUVOIR À PORTÉE DES ENFANTS

Le Dalai-Lama pense que « Si la méditation était enseignée à tous les enfants âgés de huit ans sur la Terre, la violence du monde disparaîtrait en une génération ». Vietnamien travaillant aux États-Unis, l'illustrateur Bao Luu a choisi un dessin volontairement naïf et pur dans des tons chauds pour accompagner ces « leçons de vie et enseignements à l'usage des enfants » rédigés par Sa Sainteté. Le récit de son enfance à lui dans le pays mystérieux où il a vu le jour et l'invitation à l'effort personnel permettent de souligner concrètement l'importance de la bienveillance et de la compassion envers l'autre, humain, végétal, animal pour une présence équilibrée et saine au monde.

**La Graine de la Compassion,
Sa Sainteté le Dalai-Lama,
Éditions Fleurus, 34 pages, 14,95 €**

DANS LES PAS D'ALEXANDRA

Ce dernier tome poursuit l'évocation captivante de l'épopée alexandrine telle que l'a racontée dans ses souvenirs sa stoïque et fidèle gouvernante. Alternant deux traitements des couleurs selon que l'action se déroule pendant ou après la vie d'Alexandra, les épisodes sont surtout centrés sur l'achat à Digne de *Samten Dzong*, mais aussi la fameuse statue restituée au Sikkim ou l'étrange *toulpa* créé par l'exploratrice durant un séjour au Tibet. Les dernières pages sont consacrées à Marie-Madeleine Peyronnet, qui vient d'avoir à son tour 90 ans.

**Une Vie avec Alexandra David-Néel,
Fred Campoy & Mathieu Blanchot
Éditions Grand Angle, 96 pages,
18,90 €**

ZANSKAR DE TOUJOURS

Combinant photographies, croquis, dessins humoristiques, pages manuscrites arrachées à des carnets de voyage, textes récents ou plus anciens rédigés à plusieurs mains par Jacques le père, David le fils et l'ami dit Nono, ce robuste livre-album avec son épaisse couverture cartonnée, son beau papier et sa mise en page élégante est digne de figurer dans la hotte d'un Père Noël en *concha* de laine rouge ! Les voyages des étés 1989 à 1992 ont permis de nouer des liens solides avec les habitants si chaleureux dans leur dure montagne et le temps s'écoule de la traversée de la rivière gelée en 1995 à celle de 2019.

**Carnet d'Himalaya,
David et Jacques Ducoin et Nono,
Éditions Elytis, 176 pages, 32 €**

ROAD MOVIE DANS LE KEKEXILI

Le film sorti le 19 février a poursuivi sa route dès la réouverture des cinémas après le confinement, à la grande joie des parrains de l'AET séduits par le duo décalé des *Jinpa*, le routier goguenard amateur d'opéra italien ou le timide aspirant meurtrier. Avec une mise en scène au cordeau pour un scénario énigmatique et subtil, le réalisateur, très clairement tibétain, envoûte et déconcerte, invitant à revoir ses habitudes de penser, voire sa vision du monde en ouvrant grand les yeux et la tête. Édité en DVD avec une interview du réalisateur ainsi qu'un clip du groupe de la chanson finale, plus on le regarde, plus on le trouve *larger than life*. *Jinpa* ne signifierait-il pas Générosité ?

***Jinpa, un conte tibétain,*
Pema Tsenden,
ED Distribution, DVD, 16 €**



Nom - Prénom :

Adresse :

Code Postal - Ville :

email : Tél.:

J'ai connu l'AET par :

Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :

- Un enfant tibétain réfugié 27 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié 27 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié 45 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) 16 €/mois
ou une mensualité plus élevée (entourer) .. 32 €/mois - 48 €/mois
- Un parrainage collectif écolier 16 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage 16 €

à compter du :

Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :

- Don pour un projet €
- Don à l'AET €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » 150 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

Mon paiement comprend :

..... mois de parrainage x € (mensualité choisie) €

Frais d'ouverture du dossier de parrainage €

Don ou cotisation €

Montant total de votre chèque €

Signature

En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, *Tashi Delek*.

Fait à : Le :